

EN

**We are a family counselling centre and help with the following topics:**

- ▶ Child development and education
- ▶ Day care, school or higher education
- ▶ Family and friends
- ▶ emotional stress, behavioural and social issues
- ▶ intercultural aspects
- ▶ Relationships, as well as separation and divorce

**Together we look for solutions to problems and provide you with:**

- ▶ Information, counselling and therapeutic help
- ▶ Talks with individuals, couples and families

**Our support is:**

- ▶ voluntary, confidential, free of charge and for all families living in Cologne
- ▶ Migration- and culture-sensitive

**We are a multicultural team** of psychologists, social workers and educators with different therapeutic qualifications.



FR

**Nous sommes un service de conseil en éducation et on vous aide dans des questions/ sujets suivants:**

- ▶ développement et éducation des enfants
- ▶ école maternelle, école et apprentissage
- ▶ famille et amis
- ▶ surcharge émotionnelle, problèmes de comportement et anomalies sociales
- ▶ aspects interculturels
- ▶ partenariat, séparation et divorce

**Avec vous, nous cherchons des solutions et nous offrons:**

- ▶ des informations, consultations et aides thérapeutiques
- ▶ des entretiens personnels, pour le couple et la famille

**Nos offres sont:**

- ▶ volontaires, confidentiels, sans frais et valables pour toutes les familles qui habitent à Cologne
- ▶ indépendantes de la provenance culturelle et religieuse

**Nous sommes une équipe multiculturelle** de psychologues, de pédagogues et de spécialistes du travail social avec différentes qualifications thérapeutiques.

TR

**Uluslararası Aile Danışmanlık Merkezi-IFB**

- ▶ Çocuk eğitimi ve gelişiminde
- ▶ Anaokulu, İlk, Ortaokul, Lise veya Meslek eğitimi alanlarında
- ▶ Aile ve arkadaşlık ilişkilerinde
- ▶ Duygusal yüklenim, sosyal ve davranış bozukluğunun ortaya çıktığı durumlarda
- ▶ Kültürlerarası ilişki ve iletişim alanında
- ▶ Eşler arası ilişki, ayrılık ve boşanma konularında destek ve danışmanlık hizmetleri veren bir kurumdur.

**IFB olarak sizlerle birlikte çözüm yollarını arıyor;**

- ▶ Bilgilendirme, danışma, terapik yardım ile
- ▶ Birey, Eş ve Aile terapisi hizmeti sunuyoruz.

**Sundugumuz hizmet**

- ▶ Gizlilik ve gönüllülük ilkesini temel alan
- ▶ göçmenliğe ve farklı kültürlere duyarlı
- ▶ Köln'de yaşayan bütün ailelere açık ve ücretsizdir.

**Çok kültürlü çalışma grubumuz,** psikoloji, pedagoji ve sosyal hizmet alanlarında eğitim görmüş ve farklı terapi alanlarında çalışan deneyimli uzmanlardan oluşmaktadır.

PL

**Jesteśmy Poradnią Rodzinną i pomagamy w pytaniach na następujące tematy:**

- ▶ dziecięcy rozwój i wychowanie
- ▶ przedszkole, szkoła lub dalsza droga kształcenia
- ▶ rodzina i przyjaciele
- ▶ emocjonalne obciążenia, zaburzenia w zachowaniu ogólnym i społecznym
- ▶ międzykulturowe aspekty
- ▶ partnerstwo oraz separacja i rozwód



**Razem z Państwem szukamy rozwiązań i oferujemy:**

- ▶ informację, poradę i terapeutyczną pomoc
- ▶ rozmowy indywidualne, rodzinne i partnerskie

**Nasze oferty są:**

- ▶ dobrowolne, poufne, bezpłatne i dostępne dla wszystkich rodzin mieszkających w Kolonii
- ▶ bez względu na wyznanie, pochodzenie lub narodowość

**Jesteśmy wielokulturowym zespołem specjalistów** w dziedzinie psychologii, pracy społecznej i pedagogiki z różnymi terapeutycznymi kwalifikacjami.

AR

**نحن مكتب إستشارات أسرية نساعدكم بالقضايا او الصعوبات التالية:**

- ▶ تربية وتنمية أطفالكم
- ▶ التعامل مع الأولاد/الشباب بالحضانات، المدارس والتعليم
- ▶ بنطاق العائلة والأصدقاء
- ▶ الضغوطات النفسية، ومشاكل سلوكية وعلاقات إجتماعية
- ▶ التكيف الثقافي
- ▶ العلاقة الزوجية أو حالات الإنفصال أو الطلاق

**سويأ نبحث معكم عن حلول ونقدم لكم**

- ▶ معلومات، إستشارة ودعم علاجي
- ▶ لقاءات فردية، زوجية، وعائلية

**خدماتنا هي**

- ▶ إختيارية، سرية، مجانية ومعرضة لجميع العائلات التي تعيش في كولن
- ▶ تقدر حساسية أمور الهجرة والإختلاف بالتقافات

**يقوم بتقديم الخدمات طاقم متعدد التقافات** والذي يشمل إختصاصيين نفسيين، عاملين إجتماعيين ومربين ذوي كفاءات علاجية عديدة.

# caritas

**Internationale Familienberatung**  
Erziehungsberatung



**Beratung für Eltern,  
Kinder, Jugendliche  
und junge Erwachsene**



DE

**Wir sind eine Erziehungsberatungsstelle und unterstützen bei Fragen zu folgenden Themen:**

- ▶ kindliche Entwicklung und Erziehung
- ▶ Kita, Schule oder Ausbildung
- ▶ Familie und Freunde
- ▶ emotionale Belastungen, Verhaltens- und soziale Auffälligkeiten von Kindern und Jugendlichen
- ▶ interkulturelle Aspekte
- ▶ Partnerschaft sowie Trennung und Scheidung

**Gemeinsam suchen wir mit Ihnen nach Lösungen und bieten:**

- ▶ Information, Beratung und therapeutische Hilfe für Eltern, Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene
- ▶ Einzel-, Paar- und Familiengespräche
- ▶ Online-Beratung: [www.beratung-caritasnet.de](http://www.beratung-caritasnet.de)
- ▶ präventive und sozialraumorientierte Angebote
- ▶ Beratung, Supervision und Vorträge für Fachkräfte aus dem pädagogischen und sozialen Bereich
- ▶ Gespräche auf Deutsch und in 13 weiteren Sprachen: Abchasisch, Arabisch, Englisch, Französisch, Hebräisch, Italienisch, Kroatisch, Polnisch, Russisch, Spanisch, Serbisch, Türkisch, Ungarisch. Bei Bedarf werden Sprachmittler (Dolmetscher) eingesetzt

**Unsere Angebote sind:**

- ▶ freiwillig, vertraulich, kostenfrei
- ▶ für alle Familien, Kinder, Jugendliche und jungen Erwachsenen, die in Köln leben
- ▶ migrations- und kultursensibel

**Wir sind ein multikulturelles Team** von Fachkräften aus den Bereichen Psychologie, Sozialarbeit und Pädagogik mit verschiedenen therapeutischen Qualifikationen.

Stand: Juli 2020

ES

**Somos un centro de asesoramiento para familias y le apoyamos en los siguientes temas:**

- ▶ desarrollo y educación de los hijos
- ▶ jardín de infancia, colegio y formación profesional
- ▶ familia y amigos
- ▶ estrés emocional, problemas de comportamiento y sociales
- ▶ aspectos interculturales
- ▶ relación de pareja, separación y divorcio

**Buscamos conjuntamente con Usted soluciones y le ofrecemos:**

- ▶ informaciones, asesoría y ayuda terapéutica
- ▶ consulta individual, de parejas y de familias

**Nuestros servicios:**

- ▶ son voluntarios, confidenciales y gratuitos para todas las familias, que residan en Colonia
- ▶ están abiertos a cualquier cultura y religión independientemente del país de origen.

**Somos un equipo multicultural** de psicólogos, trabajadores sociales y pedagogos con diversas cualificaciones terapéuticas.



IT

**Siamo un consultorio e offriamo assistenza nei seguenti temi:**

- ▶ sviluppo ed educazione del bambino
- ▶ asilo, scuola o formazione professionale
- ▶ famiglia e amici
- ▶ stress emotivo, problemi comportamentali e sociali
- ▶ aspetti interculturali
- ▶ problemi di coppia, separazione e divorzio

**Insieme cerchiamo soluzioni e offriamo:**

- ▶ informazione, consulenza e aiuto terapeutico
- ▶ colloqui individuali, di coppia e di famiglia

**Il nostro servizio:**

- ▶ è gratuito, a partecipazione volontaria, protetto dal segreto professionale,
- ▶ è aperto a chi vive a Colonia, a prescindere da religione, provenienza e nazionalità

**Siamo un team multiculturale** di professionisti nel settore della psicologia e pedagogia sociale con differenti qualifiche terapeutiche.

HR  
SR

**Mi smo obiteljsko savjetovalište i podržavamo vas kod pitanja ili potreba vezanih za sljedeće teme:**

- ▶ Dječji razvitak i odgoj
- ▶ Dječji vrtići, školstvo i daljnje obrazovanje kao i stručna sprema
- ▶ Porodica i prijatelji
- ▶ Emocionalno opterećenje, upadljivo ponašanje i socijalne poteškoće
- ▶ Svi Inter kulturalni aspekti
- ▶ Partnerstvo, teme odvajanja i rastava braka

**Zajedno s vama tražimo rješenje i nudimo:**

- ▶ Informaciju, savjet i terapeutsku pomoć
- ▶ Razgovor nudimo pojedinačno kao i zajedno u parovima ili obiteljski razgovor

**Nasa ponuda je:**

- ▶ Dobrovoljna, povjerljiva, besplatna i odnosi se pretežno na obitelji koje žive u gradu Köln-u
- ▶ U vidu uvijek imamo migracijsku i kulturnu pozadinu

**Mi smo međunarodni tim** sastavljen od psihologa, socijalnih djelatnika i pedagoga iz različitih zemalja i sa različitim terapeutskim kvalifikacijama.

## Kontakt

**Internationale Familienberatung**

Caritasverband für die Stadt Köln e.V.  
Mittelstraße 52 - 54, 50672 Köln  
Tel.: 0221 925843-0  
Fax: 0221 925843-22



E-Mail: [ifb.koeln@caritas-koeln.de](mailto:ifb.koeln@caritas-koeln.de)  
Internet: [www.caritas-koeln.de](http://www.caritas-koeln.de)  
[www.internationale-familienberatung.de](http://www.internationale-familienberatung.de)

**Öffnungszeiten:**

Mo.-Do.: 9:00 - 12:30 und 13:30 - 17:00  
Fr.: 9:00 - 14:00

**Termine nach Vereinbarung**

**Außenstellen:**

Köln-Kalk: Bertramstr. 12 - 22, 51103 Köln  
Köln-Meschenich: Brühler Landstr. 425, 50997 Köln

**Spendenkonto:**

IBAN: DE89 3705 0198 0016 2029 54  
BIC: COLSDE33XXX, Sparkasse KölnBonn  
Verwendungszweck: IFB Mittelstr.

## Und so finden Sie uns:

